

# LITTÉRATURES, POÉTIQUES, MONDES

La littérature comparée et  
ses sentiers qui bifurquent

# LITERATURES, POETICS, WORLDS

Comparative Literature and its  
Many Divergent Paths

Essais/Essays  
dédiés à/dedicated to Jean BESSIÈRE  
réunis par/edited by Micéala SYMINGTON



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2015

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

**TABLE DES MATIÈRES**  
**TABLE OF CONTENTS**

PREFACE / PRÉFACE

<b>ON THE GOOD USE OF COMPARATIVE LITERATURE</b> .....	7
<b>DU BON USAGE DE LA LITTÉRATURE COMPARÉE</b> .....	11
Micéala SYMINGTON	

PREMIÈRE PARTIE / PART 1

**POÉTIQUE, MONDE, ALTÉRITÉ, SUBJECTIVITÉ,  
HISTOIRE, RHÉTORIQUE**  
**POETICS, WORLD, OTHERNESS, SUBJECTIVITY,  
HISTORY, RHETORIC**

<b>APORIE DE L'AUTRE DANS LA LANGUE À MI-CHEMIN D'UN ACCÈS À LA POÉTICITÉ KHATIBIENNE</b> .....	17
Eberhard GRUBER	
<b>"GIEBT ES AUF ERDEN EIN MAAS ?" – "IS THERE A MEASURE ON EARTH ?"</b> .....	33
Samuel WEBER	
<b>UNE POÉSIE DES RAPPORTS HUMAINS ?</b> .....	53
Mireille CALLE-GRUBER	
<b>LES BIFURCATIONS DE L'ALTÉRITÉ ET LE STATUT MODERNE DE LA LITTÉRATURE : L'EXEMPLE DE SENANCOUR</b> .....	73
Patrick MAROT	

VÉRITÉ ET FICTIONS : QUESTIONS DE DÉTAILS ET CHANGEMENTS DE PARADIGMES .....	89
Fiona McINTOSH-VARJABÉDIAN	
LES « PRINCIPIA RHETORICA » ET LA LITTÉRATURE .....	109
Michel MEYER	
THE PRACTICE AND THEORY OF POETICS OR LITERARINESS .....	113
Jonathan HART	
DEUXIÈME PARTIE / PART 2	
<b>DES ÉCRIVAINS, DE NOUVEAUX MONDES, DE NOUVELLES POÉTIQUES OF WRITERS, NEW WORLDS, NEW POETICS</b>	
TOUSSAINT LOUVERTURE ET LE LANGAGE LITTÉRAIRE .....	145
Haun SAUSSY	
<i>CINQ MÈTRES D'ORDRE ET DE SAGESSE, CINQ MÈTRES DE JUNGLE SOYEUSE :</i> ANANDA DEVI'S UNFURLING ART OF FICTION .....	157
Françoise LIONNET	
D'UNE INTERTEXTUALITÉ CADUQUE AU ROMAN GLOBAL QUELQUES REMARQUES SUR LA NOTION D'INTERDÉPENDANCE À PARTIR D'ALAIN MABANCKOU ET D'ÉDOUARD GLISSANT .....	189
Erica DURANTE	
L'UTOPIE « IBÉRIQUE » DE JOSÉ SARAMAGO .....	209
Wladimir KRYSINSKI	

## TROISIÈME PARTIE / PART 3

**LITTÉRATURE COMPARÉE, INTERCULTUREL,  
ESPACE, “WORLD LITERATURE”****COMPARATIVE LITERATURE, THE INTERCULTURAL,  
SPACE, WORLD LITERATURE**

LA LANGUE DES « PASSEURS DE CULTURE » ASPECTS THÉORIQUES ET PRATIQUES DE LA CONSTRUCTION MÉTAPHORIQUE DANS LE DIALOGUE TRANSCULTUREL . . . . .	223
Manfred SCHMELING	
PARTAGES D'ESPACES À L'ÈRE DE LA MONDIALISATION . . . . .	243
Yves CLAVARON	
CULTURAL MEMORY AND THE POSTCOLONIAL . . . . .	257
Théo D'HAEN	
COMPARATIVE WORLD LITERATURE : FROM MOLIÈRE TO MARGUERITE YOURCENAR . . . . .	269
David DAMROSCH	

## QUATRIÈME PARTIE / PART 4

**LES PERSPECTIVES CRITIQUES DE JEAN BESSIÈRE  
PERSPECTIVES OF JEAN BESSIÈRE'S CRITICISM**

REDEFINING THE SPECIAL STATUS OF LITERATURE . . . .	289
Gerald GILLESPIE	
POSTMODERNISME/POSTCOLONIALISME DANS L'ŒUVRE DE JEAN BESSIÈRE ET D'AUTRES . . . . .	299
Sylvie ANDRÉ	

<b>INDEX NOMINUM . . . . .</b>	<b>319</b>
--------------------------------	------------